The background consists of several overlapping geometric shapes in shades of green and blue. At the top is a light green trapezoidal shape. Below it is a dark green trapezoidal shape that tapers to the right. Underneath that is a large cyan trapezoidal shape that also tapers to the right. At the bottom is a dark blue trapezoidal shape that tapers to the right. The text is centered within the dark green shape.

Reflexionar Sobre las Cooperaciones Norte-Sur

Un Cuestionario



Índice

Introducción

9

¡Crear la Base!

12 Inicio y Objetivo de la Cooperación Norte-Sur
Continuidad en la Cooperación
Poder y Desigualdades Globales

¡Comunicar y Ser Escuchades!

18 Implicación y Participación
Comunicación e Intercambio
Relaciones Públicas y Prensa

¡Crear Formalidades y Reglas de Colaboración Transparentes!

22 La Base Legal
Transparencia y Finanzas
La Dimensión Política

¡Llenar la Cooperación con Vida!

26 Proyectos
Encuentros y Viajes
Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible

Notas Finales

30



¿Qué Constituye una Buena Cooperación?
Algunas Respuestas de los Compañeros¹ del Sur Global...



Una cooperación es, ante todo, una decisión. La decisión de tener una relación entre dos organizaciones/ regiones/ países. Una relación que debería basarse en, y cuidarse por, contactos, intercambios, compartir, ajustes, y ¿por qué no?, cambios de dirección. Eso constituye una buena relación. La cooperación no debería ser diferente a ello.

Raïssa Mpundu - Asociación entre Baden-Württemberg y Burundi, Burundi.

Una cooperación puede funcionar bien cuando se consideran los saberes locales ante la planificación del proyecto.

Bill Guadamud Tobar - Fundación Cerro Verde de Guayaquil, Ecuador.

[...] Reunirse, trabajar e intercambiar ideas con objetivos comunes. Eso promueve el trabajo en equipo y el pensamiento crítico para obtener éxito. Además, crea más posibilidades para ampliar redes. Todo con el fin de descubrir los propios talentos y mejorar las capacidades para aprender cosas nuevas juntas.

Mitchell Yakish - Lodwar Girls Primary School St. Monica, Kenia.

Para mí, una cooperación significa que hay más posibilidades para crear redes, hay más ideas y soluciones y, desde luego, seguramente más manos para trabajar.

Magaret Nontokozi Phiri - LABASIKATI Women Empowerment, Sudáfrica.

No debe utilizarse como pantalla para alcanzar intereses socio económicos y políticos entre países, porque de esta manera no habrá equidad y menos igualdad.

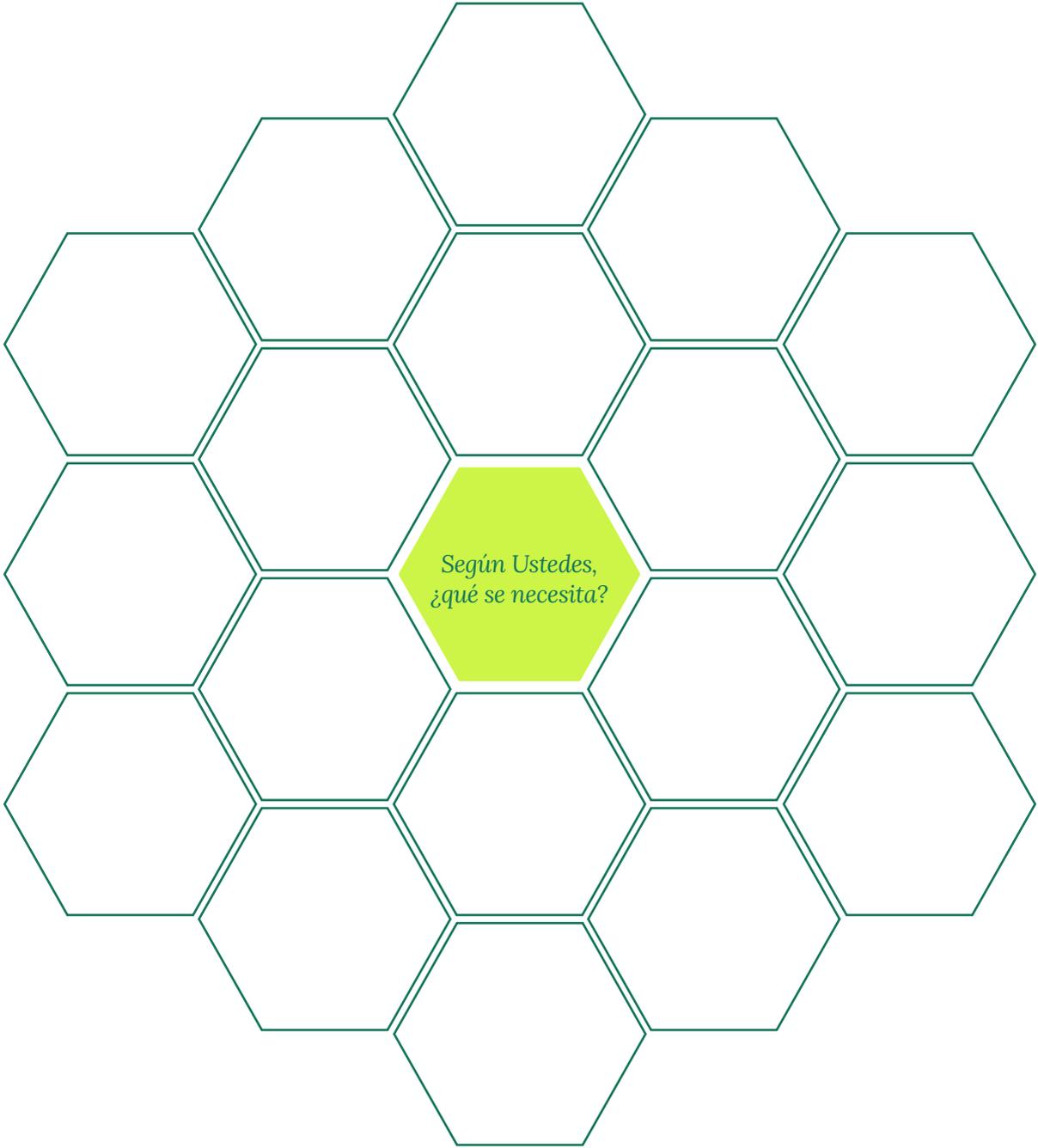
CEDRU, San Rafael del Sur, Nicaragua.

La colaboración internacional equitativa debe contribuir a reducir las desigualdades en el mundo.

CEDRU, San Rafael del Sur, Nicaragua.







*Según Ustedes,
¿qué se necesita?*



La evolución de las perspectivas y los debates genera constantemente nuevas preguntas.

Desde allí entonces les invitamos:
¡Háganse preguntas y déjense preguntar!

Introducción

Más Preguntas que Respuestas

A lo largo de nuestro trabajo como 'Promotores Especializados Para Un Mundo' en el ámbito de la cooperación internacional, hemos comprobado que es más fácil llegar a nuevas opiniones, perspectivas y tener momentos importantes de aprendizaje a través de las preguntas en vez de las afirmaciones. Este cuestionario ayuda a las personas que participan en las cooperaciones a reflexionar sobre su cooperación y les invita a afrontar retos y a buscar nuevas formas de encontrar soluciones. Por este motivo, presentamos aquí la segunda edición del cuestionario «Reflexionar sobre las Alianzas».² La nueva edición contiene debates más amplios, incluye más facetas en su contenido y aborda posibles áreas de tensión. Algunos de los temas son nuevos, o temas que existen desde hace tiempo pero que aún no se han incluido en el trabajo de cooperación Norte-Sur. Se trata, por ejemplo, de abordar temas clave como la «descolonización» y las «perspectivas críticas del poder», así como aspectos de

la equidad global en las cooperaciones.

Sin embargo, el aumento de los procesos de autocratización a escala mundial en los últimos años y las consiguientes restricciones del ámbito de actuación de los actores de la sociedad civil (Shrinking Spaces) también plantean nuevos retos para el trabajo de cooperación (Norte-Sur). Las cuestiones relativas a la dimensión política, a los derechos humanos y a la igualdad de género constituyen, por tanto, una parte importante del cuestionario. Como margen de referencia, nos guiamos por los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)³ de las Naciones Unidas. En concreto, el ODS 17 «Cooperaciones para Lograr los Objetivos» se centra en las colaboraciones (Norte-Sur) como elemento central en el camino hacia una mayor equidad global. No obstante, no consideramos que los ODS sean una panacea, y les animamos a que los analicen de forma crítica.

Entendemos el plantear preguntas como una «obra en curso», así que esta edición del

cuestionario probablemente no sea la última. La evolución de los debates y de nuevas perspectivas hace que surjan constantemente nuevas preguntas, mientras que otras pueden perder relevancia.

El cuestionario pretende servir como herramienta con la que pueden pensar, observar, considerar y reflexionar sus cooperaciones. De este modo, esperamos promover la reflexión e iniciar posibles procesos de cambio que beneficien a su colaboración.

Intentamos actuar desde una perspectiva crítica del poder. Sin embargo, pueden preguntarse «Whose questions are we asking?» «¿De quién son las preguntas que nos estamos planteando?» Las preguntas presentes se formularon en mayor lugar en el Norte Global. Aunque en el equipo actuamos desde posiciones sociales diversas en la sociedad, estamos conscientes de no ser libres de prejuicios y que nuestro punto de vista está limitado por nuestra ubicación geográfica.

Entonces, el cuestionario presente refleja principalmente la perspectiva del Norte Global. Para reflexionar juntas las cooperaciones Norte-Sur y poder configurar un trabajo de cooperación equitativo es importante tener en cuenta las

perspectivas y preguntas del Sur Global. Las perspectivas y los retos del Sur Global son esenciales para comprender plenamente la complejidad de las alianzas globales y encontrar soluciones sostenibles. Así que les invitamos a añadir preguntas al cuestionario y a hacer comentarios críticos.

Preguntas sobre Preguntas- ¿y Ahora?

Existe una gran variedad entre las formas de cooperación: Hay cooperaciones entre escuelas, ciudades, cooperaciones entre municipios, entre proyectos, de universidades, cooperaciones que nacieron por vías políticas o culturales y muchas más. Cada asociación tiene su propia historia, está formada por diferentes actores, y se inserta en diversos contextos locales y globales. Por consiguiente, no existe una única forma correcta de crear, organizar y mantener una cooperación a largo plazo.

Ustedes realizarán que algunas de las preguntas tienen relevancia para las cooperaciones en general, por ejemplo, las que se refieren a cómo empezar una cooperación y con cuáles objetivos. Otras preguntas son más específicas. Por ejemplo, no todas las cooperaciones llevan a cabo relaciones públicas o organizan

campañas. En los distintos capítulos, algunas preguntas se refieren a las estructuras básicas de las asociaciones y otras a situaciones concretas, como los conflictos.

En consecuencia, el cuestionario se puede utilizar de maneras distintas. Está diseñado de tal forma que se pueden revisar los temas según los distintos bloques temáticos a las cuales están asignadas, desde el inicio al fin, o se puede hojear cada tema de forma independiente. Invitamos a discutir y reflejar todas las preguntas poco a poco. Las reuniones de las juntas directivas, las asambleas generales y las reuniones (digitales) con los socios pueden ofrecer buenos momentos para ello. Quizá se animan a elegir un tema para su próxima reunión, discutir las preguntas juntas (por ejemplo con el formato World Café o el método 'discusión silenciosa') y así llegar a pasos concretos para desarrollar y profesionalizar sus actividades.

Al mismo tiempo, les invitamos a revisar las preguntas no solamente una vez. Sino, repetir la actividad para acompañar a posibles procesos de cambio en las cooperaciones. Los procesos necesitan tiempo para lograr efectos duraderos, que también pueden conducir, por ejemplo, a un mayor aprecio y reconocimiento mutuo.

Estaríamos encantados en poder apoyarles a reflexionar sobre su cooperación, sea en cuestiones relacionadas a jerarquías de poder desiguales, construir o mantener estructuras sostenibles estables, o en cuanto a cuestiones de transparencia y las posibilidades de participación. Por ello, se pueden dirigir a la red federal 'Un Mundo' en Alemania y contactar los promotores 'Un Mundo' en sus respectivos estados federales.⁴

¡Crear la Base!

Inicio y Objetivo de las Cooperaciones Norte-Sur

¿Quién tomó la iniciativa para establecer la cooperación?

¿Con qué intención comenzó la colaboración?

¿Comparten objetivos? ¿Cómo se han tenido en cuenta las necesidades y preocupaciones de ambas partes al establecer los objetivos?

¿Cómo abordan el **pasado colonial** y las conexiones históricas y actuales entre Europa y el **Sur Global** en su trabajo de cooperación?

¿En qué medida se relacionaron con las ideas occidentales de **«desarrollo»** y «ayuda» cuando se fundó la asociación?

El Pasado Colonial y las Continuidades:

Alemania y la mayoría de países europeos establecieron colonias formales e informales en África, las Américas, Asia y Oceanía, por intereses económicos y contra una resistencia masiva. Para justificar el poder violento y la explotación, los europeos construyeron una narrativa de supremacía sobre el resto del mundo y sus habitantes. En particular, el hombre europeo, blanco y (relativamente) rico, fue visto como la medida de todas las cosas durante la era colonial, a la que todos los demás seres humanos deberían ser subordinados.

Incluso después de su fin formal en la segunda mitad del siglo XX, la época colonial sigue teniendo repercusiones a nivel económico, político e intelectual.⁵ Esto se manifiesta, por ejemplo, en los prejuicios y la discriminación persistentes contra las personas **BI*PoC**, las mujeres y las personas queer, así como contra las personas afectadas por la pobreza. Muchos de estos patrones de pensamiento desempeñan un papel en la cooperación Norte-Sur en particular, por lo que debemos abordarlos activamente para evitar que se perpetúen.⁶

Sur Global:

La combinación de los términos Sur Global/ Norte Global hace referencia a la desigualdad global que ha evolucionado históricamente. Sin embargo, los términos evitan adoptar conceptos jerárquicos como «países en vías de desarrollo/ países desarrollados». Los términos no son puramente geográficos: el Sur Global incluye países o grupos de población desaventajados por las estructuras coloniales de desigualdad, mientras que el Norte Global como término incluye a aquellos que se benefician de ellas.

Desarrollo:

La noción que el Norte Global fuera más avanzado en su camino hacia un estado ideal que el Sur Global. El Norte Global debería, por lo tanto, ayudar al Sur Global a desarrollarse de manera similar. Detrás de esa noción se esconde una jerarquización de las formas de vida que tiene sus raíces en el colonialismo y ha sido influyente por siglos: El Norte Global viene presentado como ejemplar y digno de imitación, mientras se degrada el Sur Global como atrasado.

BI*PoC:

La abreviatura «BI*PoC» significa Black, Indigenous and People of Colour (personas negras, indígenas y personas de color). Hace visible el racismo contra las personas negras e indígenas y, al mismo tiempo, enfatiza las experiencias compartidas de todas las personas afectadas por el racismo. El * de BI*POC se refiere a las personas afectadas por el racismo que no se identifican con los tres términos mencionados.

Ableísmo/Capacitismo:

Se refiere a la valorización y devaluación de las personas en función de las capacidades que se les atribuyen, lo que conduce a la discriminación estructural de personas con enfermedades crónicas y personas con discapacidad. El ableísmo presupone un estándar físico y psicológico ideal con el que estas personas no pueden cumplir. Se les reduce a su discapacidad y se les excluye de la participación social.⁷

Racismo:

Se refiere a la discriminación estructural de personas a base de su (supuesto) origen étnico. La característica del «origen étnico» se refiere a categorías como la apariencia física, el idioma, la biografía migratoria, etc.⁸

Sexismo:

Se refiere a la discriminación estructural de personas a base de su sexo (atribuido) y su identidad de género.⁹

Clasismo:

El término clasismo denomina la discriminación estructural de las personas a base de su estatus social y económico, así como de su educación y origen social.¹⁰

Continuidad en la Cooperación

¿Cómo garantizan que la cooperación sea duradera y sostenible?

¿Qué pasaría en ambas partes si la cooperación llegara a su fin? ¿Se hacen esfuerzos para evitar dependencias a largo plazo?

¿Cuántas personas están involucradas en cada parte de la cooperación? ¿Qué ocurre en casos de ausencia de personas clave?

¿Quién tiene más conocimientos y recursos sobre los temas del trabajo en cooperación (por ejemplo, conocimientos especializados, finanzas, contactos, procesos)? ¿Cómo se organiza la transferencia de los conocimientos en ambas direcciones?

¿Hay personas en ambos lados que conocen y tratan estos temas?

¿Cómo se refuerzan las competencias y los recursos de ambos socios (por ejemplo, mediante medidas de formación)?

¿Cómo se integra la cooperación en las comunidades, parroquias, escuelas u otras instituciones de ambas partes?¹¹

¿Cómo se enfrentan a las distintas formas de discriminación (por ejemplo, **capacitismo/ ableísmo, racismo, sexismo, clasismo**)?

Poder y Desigualdades Globales

¿Qué rol juega el **poder** en su cooperación?

¿Quiénes participan, y por qué motivos, en su cooperación?

¿Cómo se toman las decisiones, y quién las toma? ¿Se discuten en forma colectiva?

¿Cómo se aborda el hecho de que la mayor parte del dinero fluye del Norte Global al Sur Global?

¿Quién aporta qué recursos (por ejemplo, experiencia profesional, tiempo, conocimientos prácticos, contactos)? ¿Quién determina qué se reconoce como recurso?

Si se realizan **voluntariados**, ¿cómo se tienen en cuenta las asimetrías del poder, y cómo se excluyen riesgos?

Poder y Desigualdades Globales en las Cooperaciones:

Les socios del Norte Global no sólo suelen disponer de mayores recursos financieros a nivel personal y organizativo, sino que también disfrutan de condiciones estructuralmente más favorables, por ejemplo, en términos de asignación de visas. Además, a menudo se les adscribe una mayor competencia y capacitación profesional que les autoriza a tomar decisiones. Les socios del Sur Global muchas veces enfrentan condiciones más difíciles: Sus conocimientos y experiencias se valoran menos, y las barreras estructurales les dificultan el acceso a los recursos y al ejercer su influencia. Entender esas dinámicas en su complejidad requiere tener en cuenta los contextos históricos, culturales y económicos en el trabajo de cooperación.

Voluntariado:

El voluntariado puede convertirse en una forma de explotación cuando el trabajo con las personas (especialmente con niños) en el Sur Global se trata como una atracción consumible. Sin embargo, los voluntariados a largo plazo financiados por programas estatales también están integrados en relaciones de poder globales, y pueden producir efectos negativos. Esto se aplica tanto a los servicios de voluntariado Norte-Sur así como Sur-Norte.¹²

¡Comunicar y Ser Escuchades!

Implicación y Participación

¿Tienen ambas asociaciones que colaboran acceso a la información y los materiales de la otra, por ejemplo, a la declaración de objetivos, estatutos, objetivos y planes, sitio web u otras plataformas de información (en un idioma que pueden entender)?

¿Cómo se garantiza la igualdad de **implicación y participación** de todas las partes interesadas, especialmente de los grupos marginados?

¿Cuál es la distribución por género en los niveles de toma de decisiones a ambos lados de la cooperación?

¿Cómo se implica a los respectivos grupos destinatarios en la toma de decisiones? Por ejemplo, ¿existe un órgano representativo de los niños o los jóvenes?

¿Qué oportunidades de participación existen para activamente dar forma a la otra parte de la cooperación?

Implicación y Participación:

La implicación significa formar parte de un proyecto o situación, pero con una influencia o poder de decisión limitados. La participación es más que eso: se trata de la implicación activa y la influencia de las personas en los procesos de toma de decisiones.

Comunicación e Interacción

¿Cómo se refuerza la confianza mutua?

¿Está su diálogo mutuo afectado por los diferentes accesos a los medios de comunicación (por ejemplo, Internet, teléfono)? En caso afirmativo, ¿cómo afrontan este reto?

¿En qué **idioma** se comunica principalmente? ¿Cómo se pueden superar las barreras lingüísticas?

¿Cómo se aborda la cuestión de usar un lenguaje inclusivo en relación al género?

¿Con qué frecuencia tienen lugar los intercambios- regularmente o cuando es necesario? ¿Quién toma la iniciativa? ¿Qué personas participan?

¿Qué diferencias culturales y de otro tipo influyen en la comunicación, y cómo tratan a las diferencias?

¿Cómo y quién aborda eventuales problemas o retos que surgen? ¿Se mantienen abiertas las estructuras de comunicación incluso en situaciones de conflicto?

Idioma:

En los países anteriormente colonizados, el idioma formal (por ejemplo, español, inglés o francés) no siempre es el primer idioma de todos los habitantes. Dado que la lengua formal se aprende a través del sistema educativo formal (a menudo establecido bajo el colonialismo), las personas marginadas con escaso acceso a la educación suelen tener menos conocimientos de esta lengua. Además, expresar asuntos importantes en una lengua extranjera resulta más difícil que expresarse en el idioma nativo.

Relaciones Públicas y Prensa

¿Qué formas y medios de relaciones públicas utilizan ambas partes de la cooperación, y son respectivamente accesibles para la otra parte?

En publicaciones sobre la cooperación, ¿se nombra a los actores de ambas partes de la cooperación?

¿Deciden juntas cuáles fotos y textos se utilizan en las publicaciones? ¿Se informa a los socios en caso de la publicación de información sobre ellos y tienen la oportunidad de expresar su opinión?

¿Se retrata a las personas **en forma digna y como individuos autodeterminados** en los textos, fotos y videos? ¿Se nombra a las personas representadas en forma igualitaria (por ejemplo, nombre completo, cargo, profesión)?

¿Cómo se garantiza que las personas representadas (por ejemplo, los grupos destinatarios de los proyectos) dieron su consentimiento?

¿Se representa a niños y adolescentes? ¿Tienen el consentimiento de sus tutores legales además del suyo propio?

¿Cómo se regulan las cuestiones relativas a los derechos de autores y de publicación?

Digno y Autodeterminado:

Una representación digna significa que todas las personas son retratadas como individuos y el retrato no tiene que responder a una determinada idea del Norte Global. A menudo ayuda preguntarse: ¿Quiero que me retraten así en la foto? Todas las personas deben decidir por sí mismas si quieren ser retratadas, dónde y cómo.¹³

¡Crear Formalidades y
Reglas de Colaboración Transparentes!

La Base Legal

¿Están registradas, y de qué forma, las socias como personas jurídicas en sus respectivos países?

¿Qué tan bien conocen las socias las normativas y leyes vigentes en el otro país que son relevantes para su trabajo colectivo? ¿Cumplen ambas socias con estas leyes, incluidas, por ejemplo, las directrices de financiación, la ley de prensa, el derecho laboral, el derecho de construcción y la normativa sobre visados?

¿Se da más importancia a las leyes de uno de los dos países? En caso afirmativo, ¿cómo abordan ese tema?

¿Cómo reaccionan si las leyes nacionales afectan su trabajo de cooperación?

¿Qué mecanismos de protección y denuncia existen en su cooperación para situaciones como la discriminación, las agresiones sexuales y casos de peligro para la infancia? ¿Existe por ejemplo una normativa para la protección infantil?¹⁴

Transparencia y Finanzas

¿Quién tiene acceso a los asuntos financieros? ¿Cómo se discuten los asuntos financieros entre los socios?

¿Están todas las socias familiarizadas con las directrices de financiación, así como con los procesos de solicitud y comprobación de gastos frente a la institución de financiación?

¿Quién es responsable ante quién para proveer los informes descriptivos y financieros?

¿Qué mecanismos externos existen para comprobar la **transparencia** de todas las socias (por ejemplo, certificados, sellos de donación, auditores independientes)?

¿Qué diferencias existen en cuanto a condiciones de trabajo y salarios (por ejemplo, brecha salarial de género, empleadas locales frente a extranjeras)?

Las personas que trabajan en uno de los dos lados de la cooperación respectivamente, ¿son predominantemente voluntarias o empleadas a tiempo completo?

Transparencia:

La divulgación mutua y el acceso a la información y a los procesos de toma de decisiones en el trabajo de cooperación. Es importante comunicar de forma abierta y honesta entre sí, sobre todo en cuanto a cuestiones financieras como la financiación de proyectos y los viajes de intercambio.

La Dimensión Política

¿En qué medida desempeña una **dimensión política** un papel en la cooperación?

¿Qué retos y oportunidades políticas surgen a través de la colaboración entre actores de la sociedad civil de países del Norte Global y del Sur Global?

¿En qué medida pueden los actores de ambos lados de la cooperación intervenir en debates políticos del país socio?

¿Cómo manejan las diferencias de opinión en el intercambio político?

¿Qué papel desempeñan los derechos humanos en la cooperación? ¿Existe una perspectiva común en materia de derechos humanos?

En caso de que los espacios de la sociedad civil estén restringidos (Shrinking Spaces), ¿qué estrategias tienen para enfrentar a esta situación?

Dimensión Política:

¿Tiene la cooperación el objetivo de cambiar las condiciones sociales de la sociedad? Por ejemplo, se trabaja en forma colectiva para criticar y reducir las desigualdades entre el Norte y el Sur Global, o se organiza con el objetivo de luchar contra la crisis climática y por la defensa de los derechos humanos. Las organizaciones no gubernamentales pueden ejercer influencia política llamando la atención sobre injusticias y violaciones de los derechos humanos.

¡Llenar la Cooperación con Vida!

Proyectos

¿Quién aporta las ideas para nuevos **proyectos** o iniciativas a la cooperación?

¿Cómo llevan a cabo proyectos y planes comunes? Asumen los actores* en el Sur Global un papel activo en la concepción y ejecución de proyectos? Si no, ¿cómo se pueden superar los obstáculos?

¿Se considera la **justicia de género** como una dimensión transversal en todos los proyectos?

¿Presentan juntas las solicitudes de proyectos a los organismos de financiación?

¿Desarrollan acuerdos comunes para los objetivos en los proyectos?

¿Cómo evalúan si lograron alcanzar los objetivos?

Cuando se realizan actividades claves de los proyectos ¿se ofrece un servicio de guardería?

Proyectos:

Iniciativas que se realizan por un período de tiempo limitado y terminan cuando se alcanzan los objetivos establecidos. La financiación de este tipo de proyectos suele adquirirse en el Norte Global, lo que significa que las condiciones generales y los requisitos están fuertemente caracterizados por el Norte.

Justicia de Género:

Significa que todos los géneros tienen los mismos derechos y oportunidades en todos los ámbitos de la vida cotidiana pública y privada; sólo así se podrán equilibrar las relaciones desiguales de poder y hacer posible un mundo más justo.

Encuentros y Viajes

¿Quién elige a quiénes pueden participar en los encuentros?
¿Quién suele participar regularmente?

¿Es necesario tener competencias en una lengua específica para participar o, si es necesario, se planifican traducciones?

¿Quién determina el contenido del programa y los procedimientos de los encuentros?

Si se realizan viajes de proyecto o de observación/ seguimiento:
¿Por qué son necesarios, y cómo se comunica la organización de los viajes entre las socies? ¿En qué medida se preparan estos viajes junto con las socies?

¿Hay celebraciones comunes (aniversarios, consecución de objetivos, etc.)? ¿Quién las planifica y prepara?

Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible

¿Cómo se integran los **Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)** de la ONU en la cooperación? ¿Están todos los socios familiarizados con los ODS?

¿Cómo se diseñan y realizan los proyectos para que estén en armonía con el medio ambiente?

¿Existen criterios comunes que tengan en cuenta la sostenibilidad medioambiental? ¿Se aplican las mismas normas en ambos lados de la cooperación?

¿En qué medida pueden utilizarse las tecnologías de comunicación para reducir los viajes en avión?

Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la ONU:

Los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible de la ONU, también conocidos como la Agenda 2030, fueron aprobados por las Naciones Unidas en 2015 para promover el desarrollo sostenible a nivel global para el año 2030. Los objetivos incluyen áreas como la reducción de la pobreza, la educación, la igualdad de género, agua potable y energía limpia, el consumo sostenible, así como medidas para proteger los ecosistemas y combatir el cambio climático en el Sur y el Norte Global. Sin embargo, las personas críticas resaltan que en los objetivos no se examinan suficientemente las condiciones económicas y políticas.¹⁵

Notas Finales

- 1 Utilizamos un lenguaje inclusivo que representa a la sociedad en su conjunto y visibiliza la presencia de las mujeres y las minorías. El lenguaje inclusivo contribuye a romper con estereotipos establecidos.
- 2 agl e.V. (2020): Reflexionar sobre las Alianzas – un Catálogo de Preguntas para Asociaciones que Cooperan en Alianzas Internacionales con Organizaciones Contrapartes en el así llamado Sur Global. <https://agl-einewelt.de/publikation/partnerschaften-reflektieren-ein-fragenkatalog/>
- 3 Naciones Unidas: Objetivos de Desarrollo Sostenible. <https://unric.org/es/agenda-2030/>
- 4 Las 16 Asociaciones de las Redes “Un Mundo” en Alemania [en alemán]: <https://agl-einewelt.de/ueber-uns/eine-welt-landesnetzwerke/>. Promotores ‘Un Mundo’ en Alemania del Ambiente de la Cooperación Internacional [en alemán]: <https://www.einewelt-promotorinnen.de/promotorinnen/#Internationale-Kooperationen>.
- 5 Ziai, A. y Aikins, J. K. (2023): Neocolonialismo y la Economía Política Mundial [en inglés]. <https://www.youtube.com/watch?v=38-MAH24Yh0>
- 6 VENRO e.V. (2022): ‘Shifting Power’ [en inglés]. https://venro.org/fileadmin/user_upload/Dateien/Daten/Publikationen/Sonstige/FINAL_Venro_Report_ShiftingPower_EN.pdf
- 7 Leidmedien.de: Términos sobre Discapacidad de la A a la Z [en alemán]. <https://leidmedien.de/begriffe-ueber-behinderung-von-a-bis-z/>
- 8 Amadeu Antonio Stiftung: ¿Qué es el Racismo? [en alemán] <https://www.amadeu-antonio-stiftung.de/rassismus/was-ist-rassismus/>
- 9 Gemeinsam gegen Sexismus: Conocimientos sobre Sexismo [en alemán]. <https://www.gemeinsam-gegen-sexismus.de/ueber-sexismus/wissen-ueber-sexismus/>
- 10 Czollek, L. C., Perko, G., Czollek, M., Kaszner, C. (2019): Guía Práctica Justicia Social y Diversidad y Mediateca de la Diversidad: ¿Qué Significa el Término Clasismo? [en alemán] <https://www.viefalt-mediathek.de/klassismus>
- 11 Iglesia Evangélica Luterana del Norte de Alemania (2013): Establecer Cooperaciones Sostenibles [en alemán]. <https://www.ked-nordkirche.de/fileadmin/moderation/foerderprogramme/Doku-Handbuch-Partnerschaftsgruppen-2013.pdf>
- 12 global e.V. (2013): Con Saludos Coloniales... Informes y Relatos de Estancias en el Extranjero Vistos desde una Perspectiva crítica con el racismo [en alemán]. <https://www.glokal.org/wp-content/uploads/2013/09/BroschuereMitkolonialenGruessen2013.pdf>
- 13 BER e.V. (2021): Listas de Control para un Trabajo de Relaciones Públicas Crítico con el Racismo en el Ámbito de la Política de Desarrollo [en inglés]. https://eineweltstadt.berlin/wp-content/uploads/2023_ber_checkliste_EN_final.pdf
- 14 ChildHope (2005): Guía Práctica para el Desarrollo de Políticas y Procedimientos de Protección Infantil. <https://resourcecentre.savethechildren.net/document/child-protection-policies-and-procedures-toolkit-how-create-child-safe-organization/>
- 15 Ziai, A. (2021): Los ODS: ¿Vino Viejo en Botella Nueva? [en inglés] <https://www.youtube.com/watch?v=sXsJY2m9ss4>

Editorial

Autore/as:

Adina Hammoud / Berlin-Brandenburgische Auslandsgesellschaft, **Akinola Famson** / Afrika-Rat Berlin Brandenburg, **Judith Böttcher** / Eine-Welt-Landesnetzwerk Mecklenburg-Vorpommern, **Dr. Kidist Hailu** / Stiftung Entwicklungs-Zusammenarbeit Baden-Württemberg, **Leona Pröpper & Nils Utermöhlen** / Watch Indonesia!, **Dr. Lucia Fuchs** / Bürgerstiftung Pfalz, **Rosa López & Daniela Fontius** / Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Kreuzberg - San Rafael del Sur, **Vera Dwors** / Eine Welt Netz NRW



Concepción y desarrollo en el "Fachforum Internationale Kooperationen und Partnerschaften der agl e.V" (Foro de Expertos en Cooperación Internacional y Asociaciones de agl e.V.) en cooperación con Eine Welt-Landesnetzwerken (Asociación de las Redes "Un Mundo" en Alemania):



Financiado por ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH en nombre del BMZ:



y los gobiernos de los estados federados de Baden-Wurtemberg, Berlín, Brandemburgo, Renania del Norte-Westfalia y Renania-Palatinado:



Editora:

agl – Arbeitsgemeinschaft der Eine Welt-Landesnetzwerke in Deutschland e.V. (Asociación de las Redes "Un Mundo" en Alemania) - www.agl-einewelt.de
www.einewelt-promotorinnen.de



El contenido de esta publicación es responsabilidad exclusiva de la Arbeitsgemeinschaft der Eine Welt-Landesnetzwerke in Deutschland e.V. (Asociación de las Redes "Un Mundo" en Alemania). Las posiciones expuestas aquí no reflejan la posición de Engagement Global gGmbH ni del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo, ni de los gobiernos de los estados federados.

Los documentos de trabajo y debate no representan posiciones políticas oficiales de la agl e.V. Sirven para difundir y hacer referencia al estado actual de las discusiones, documentar los procesos de trabajo y publicar contribuciones de opinión y debate con el objetivo de promover una diversidad de perspectivas y debates dentro la red agl, o, respectivamente, reflejar la diversidad ya presente.

Diseño:

www.kojimadepaula.com
Primera Edición en Alemán:
Abril 2024

Traducción:

Sara Bellezza
Primera Edición en Español:
Diciembre 2024

